

**СОГЛАШЕНИЕ**  
**о финансировании и реализации**  
**программы приграничного сотрудничества**  
**«Россия – Эстония» на период 2014-2020 годов**

**Преамбула**

Правительство Российской Федерации, действующее от имени Российской Федерации (далее – Российская Федерация),

Европейская комиссия (далее – Комиссия), действующая от имени Европейского союза (далее – ЕС),

и

Министерство финансов Эстонии, действующее от имени Эстонской Республики (далее – государство-член ЕС)

далее совместно именуемые Сторонами

согласились о нижеследующем:

**Особые условия**

**Статья 1**

**Цель настоящего Соглашения**

Настоящее Соглашение определяет порядок финансирования и реализации программы приграничного сотрудничества «Россия – Эстония» на период 2014-2020 годов (далее – Программа), описание которой содержится в Совместном программном документе, одобренном Комиссией решением CRIS 2015/039-049.

*ht* 01

## Статья 2

## Общий бюджет и финансовые взносы в Программу

2.1 Общий бюджет Программы исчисляется в евро и составляет 34 223 858, что соответствует взносу Российской Федерации, взносу ЕС и взносу государства-члена ЕС. В дополнение к этому софинансирование предоставляется проектными партнерами на стадии реализации проектов.

2.2 Максимальный финансовый взнос ЕС в Программу составляет 16 807 524 евро.

Финансовый взнос ЕС в Программу предоставляется из средств Европейского инструмента соседства и Европейского фонда регионального развития.

2.3 Финансовый взнос Российской Федерации в Программу составляет 8 403 762 евро.

Финансовый взнос Российской Федерации в Программу предоставляется из федерального бюджета Российской Федерации.

2.4 Максимальный финансовый взнос в Программу государства - члена ЕС составляет 9 012 572 евро.

2.5 Ежегодное распределение финансовых взносов Сторон представлено в бюджете, приведенном в Совместном программном документе.

2.6 Российская Федерация осуществляет софинансирование Программы посредством привлечения Европейского банка реконструкции и развития (далее – ЕБРР). Условия осуществления перевода средств Российской Федерации устанавливаются в соглашении между Российской Федерацией и ЕБРР в соответствии со статьей 2 Приложения I (Общие условия).

Handwritten initials and a mark, possibly "CM", at the bottom right corner of the page.

### Статья 3 Реализация Программы

Реализация Программы осуществляется согласно принципу совместного управления в соответствии с положениями настоящего Соглашения, применимым законодательством Сторон, положениями Совместного программного документа и документа, содержащего описание системы управления и контроля Программы.

### Статья 4 Период реализации

Период реализации настоящего Соглашения в соответствии со статьей 5 Приложения I (Общие условия) начинается со дня вступления в силу настоящего Соглашения и заканчивается не позднее 31 декабря 2024 года.

### Статья 5 Контакты

Взаимодействие по вопросам реализации настоящего Соглашения осуществляется в письменной форме. Такое взаимодействие содержит непосредственную ссылку на Программу в соответствии со статьей 1 настоящего Соглашения (Особые условия) и направляется следующим органам:

а) от Комиссии:

Европейская комиссия

Генеральный директорат по вопросам расширения и добрососедства

г-н Матье Буске

Начальник отдела Грузии, Молдавии и развития приграничного сотрудничества (C1)

Handwritten initials and a mark resembling the letter 'M' are present in the bottom right corner of the page.

Офис L-15 04/058  
Авеню дю Бурже, 1  
В-1049 Брюссель  
Бельгия

в) от Российской Федерации:

Министерство экономического развития Российской Федерации  
ул. 1-я Тверская-Ямская, д. 1,3  
125993, ГСП-3, А-47,  
Москва  
Российская Федерация

с) от государства-члена ЕС:

Министерство финансов Эстонии  
Департамент регионального развития  
Служба европейского территориального сотрудничества  
Суур-Америка 1, 10122 Таллин  
Эстония  
info@fin.ee

#### Статья 6

Сотрудничество с Европейским бюро по борьбе с мошенничеством

Для целей реализации статьи 17 Приложения I (Общие условия), контактным органом Российской Федерации для сотрудничества с Европейским бюро по борьбе с мошенничеством (далее – OLAF) с целью содействия текущей деятельности OLAF является российский Национальный орган.

Статья 7  
Приложения

7.1. Настоящее соглашение состоит из:

- (a) Настоящих Особых условий;
- (b) Приложения I (Общие условия);
- (c) Приложения II (Осуществление закупок российскими частными партнерами).

7.2 В случае возникновения противоречий между положениями Приложений и положениями настоящего Соглашения (Особые условия) применяются последние. При наличии противоречий между положениями Приложения I (Общие условия) и Приложения II (Осуществление закупок российскими частными партнерами) применяются положения Приложения I (Общие условия).

Статья 8

Положения, отличные или дополняющие Приложение I (Общие условия)

Следующее дополняет Приложение I (Общие условия):

Российская Федерация и государство-член ЕС не осуществляют дополнительные проверки использования финансирования Программы в рамках настоящего Соглашения.

Статья 9

Консультации

9.1 Стороны проводят совместные консультации для разрешения любых противоречий, касающихся реализации и толкования настоящего Соглашения.

*[Handwritten signature]* CM

9.2 Сторона, обнаружившая проблемы с обеспечением реализации процедур, связанных с контролем за выполнением настоящего Соглашения, устанавливает необходимое взаимодействие с другими Сторонами и Управляющим органом для принятия необходимых мер в целях разрешения возникших затруднений.

9.3 Консультации могут привести к внесению изменений, приостановлению и прекращению действия настоящего Соглашения.

## Статья 10

### Внесение изменений в настоящее Соглашение

10.1 Любые изменения в настоящее Соглашение вносятся в письменном виде, включая возможность обмена письмами по согласию Сторон.

10.2 Сторона, инициирующая внесение изменений, обязана направить запрос другим Сторонам не позднее трех месяцев до предполагаемого вступления изменения в силу, за исключением случаев, должным образом обоснованных инициирующей Стороной и одобренных другими Сторонами.

## Статья 11

### Приостановление действия настоящего Соглашения

11.1 Действие настоящего Соглашения может быть приостановлено в следующих случаях:

- каждая из Сторон может приостановить реализацию настоящего Соглашения, если одна из Сторон нарушает обязательства по настоящему Соглашению;

- каждая из Сторон может приостановить действие настоящего Соглашения при несоблюдении одной из Сторон международного правового обязательства относительно соблюдения прав человека, принципов

Handwritten signature and initials.

демократии и верховенства права, а также при выявлении серьезных коррупционных преступлений в соответствии с пунктом 18.3 статьи 18 Приложения I (Общие условия);

- настоящее Соглашение может быть приостановлено в случае форс-мажора в соответствии с приведенным ниже определением.

«Форс-мажор» означает любую непредвиденную ситуацию или событие вне контроля Сторон, которые не позволяют какой-либо из Сторон выполнить свои обязательства, не связаны с ошибкой или небрежностью Сторон (либо подрядчиков, агентов и работников) и являются непреодолимыми вне зависимости от предпринятых усилий. Дефекты в оборудовании и материалах или задержки в их установке, трудовые споры, забастовки или финансовые трудности не могут считаться форс-мажором. Сторона, испытывающая форс-мажор, незамедлительно уведомляет об этом другие Стороны с описанием характера обстоятельств, приблизительной продолжительности и прогнозируемого воздействия, а также предпринимает все меры для уменьшения возможного ущерба.

- ни одна из Сторон не несет ответственность за нарушение обязательств, предусмотренных настоящим Соглашением, если их выполнению помешал форс-мажор при условии, что Сторона предпринимает меры для уменьшения возможного ущерба и уведомила другие Стороны в надлежащем порядке.

11.2 Каждая из Сторон может предпринять необходимые предупредительные меры перед приостановлением действия настоящего Соглашения.

11.3 При уведомлении о приостановлении действия настоящего Соглашения указываются последствия такого приостановления для текущих договоров о закупках и грант-контрактов, а также договоров, которые должны быть заключены.

11.4 Без ущерба для права Сторон на приостановление действия настоящего Соглашения, каждая из Сторон, финансирующих Программу,

*Handwritten signature and initials*

может частично или полностью приостановить свои платежи в надлежащем образом обоснованных случаях после предоставления Управляющему органу возможности высказать свое мнение по соответствующему вопросу.

11.5 Каждая из Сторон возобновляет реализацию настоящего Соглашения как только позволят обстоятельства после предварительного взаимного письменного согласования. Данное положение не ограничивает возможность внесения в настоящее Соглашение любых необходимых изменений для его адаптации к новым условиям реализации, включая, при наличии такой возможности, продление периода реализации или прекращения действия настоящего Соглашения в соответствии со статьей 12 настоящего Соглашения (Особые условия).

## Статья 12

### Прекращение действия настоящего Соглашения

12.1 Если обстоятельства, которые привели к приостановлению действия настоящего Соглашения, не были устранены в течение 180 дней, каждая из Сторон вправе прекратить действие настоящего Соглашения, уведомив об этом другие Стороны за 30 дней.

12.2 При уведомлении о прекращении действия настоящего Соглашения указываются последствия такого прекращения для текущих договоров о закупках и грант-контрактов, а также для договоров, которые должны быть заключены.

12.3 Если Программа не может быть реализована в связи с проблемами, возникшими в отношениях между государствами – участниками Программы, и в других обоснованных случаях, Комиссия может принять решение о прекращении Программы до окончания периода ее исполнения по запросу Совместного мониторингового комитета или по собственной инициативе после консультации с Совместным мониторинговым комитетом.



## Статья 13

## Вступление в силу

Настоящее Соглашение вступает в силу в первый день второго месяца после даты получения Комиссией от Российской Федерации или государства-члена ЕС последнего письменного уведомления о выполнении ими внутренних процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Соглашения. Комиссия информирует Российскую Федерацию и государство-член ЕС о дате получения указанного уведомления.

Совершено в трех экземплярах, каждый на русском и английском языках, по одному экземпляру для каждой Стороны, причем все тексты имеют одинаковую силу.

ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВА  
РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ

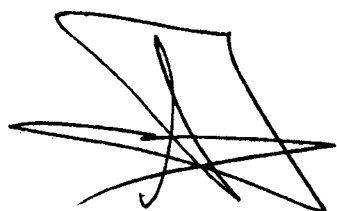
ОТ ЕВРОПЕЙСКОЙ  
КОМИССИИ

ОТ МИНИСТЕРСТВА  
ФИНАНСОВ  
ЭСТОНИИ


Алексей Груздев  
Заместитель Министра  
экономического  
развития Российской  
Федерации

Лоуренс Мередит  
Директор Генерального  
Директората  
Европейской Комиссии  
по вопросам  
Восточного соседства и  
расширения

Яак Ааб  
Министр  
государственного  
управления Эстонской  
Республики



Подпись



Подпись



Подпись



Общие условия

Статья 1

Определения

Для целей настоящего Соглашения используются следующие определения:

- а) «государства – участники Программы» – Российская Федерация, государство – член ЕС и любое другое государство-участник, если применимо;
- б) «Совместный программный документ» – документ Программы, предусматривающий реализацию в течение нескольких лет мер, в соответствии с постоянным набором приоритетов, который был принят с надлежащим учетом положений законодательства Сторон;
- в) «территория реализации Программы» – основные регионы, прилегающие регионы и крупные социально-экономические или культурные центры и другие территориальные единицы, указанные в Совместном программном документе;
- г) «проект» – совокупность действий, определенных и реализуемых для достижения целей, краткосрочных и долгосрочных результатов и эффекта в течение определенного срока и в рамках установленного бюджета. Цели, краткосрочные и долгосрочные результаты и эффекты содействуют достижению приоритетов, определенных в Совместном программном документе;
- д) «контракт» – любой договор закупки или грант-контракт, заключенный в рамках Программы;
- е) «ведущий партнер» – партнер, уполномоченный представлять интересы партнерства. Ведущий партнер, в числе прочего, подписывает грант-

контракт от имени других партнеров и получает средства Программы от Управляющего органа;

g) «партнер» – физическое или юридическое лицо, с которым заключается грант-контракт;

h) «контрактант» – физическое или юридическое лицо, с которым заключается договор закупок;

i) «грант» – непосредственные безвозмездные финансовые выплаты из бюджета Программы, выделенные на реализацию проекта;

j) «посредническая организация» – любая государственная или частная организация, которая выполняет обязательства от имени и под ответственностью Управляющего органа и по отношению к партнерам, реализующим проект;

k) «крупные инфраструктурные проекты» – проекты, предусматривающие ряд работ, мероприятий или услуг, преследующих определенную конкретную цель, представляющую общий интерес для осуществления инвестиций, имеющих приграничный эффект и преимущества, с долей бюджета в размере не менее 2,5 млн евро, предназначенной на обустройство объектов инфраструктуры;

l) «публично-правовая организация» в Российской Федерации – федеральный орган государственной власти, орган государственной власти субъекта Российской Федерации или орган местного самоуправления.

## Статья 2

### Дополнительные положения, касающиеся финансового вноса Российской Федерации

2.1 Финансовый взнос Российской Федерации используется на финансирование проектов и покрытие административных расходов в соответствии с положениями Совместного программного документа.

2.2. Управляющий орган ежегодно направляет российскому Национальному органу платежный документ, в соответствии с графиком перечисления средств, приведенным в Совместном программном документе. Российский Национальный орган дает указание Европейскому банку реконструкции и развития (ЕБРР) перечислить ежегодный платеж Управляющему органу в течение 90 дней с даты получения платежного документа российским Национальным органом.

2.3 Статья 8 настоящего Соглашения (Особые условия) может содержать конкретные нормы, касающиеся финансовых взносов Сторон.

### Статья 3

#### Официальные органы и органы управления Программой

3.1 Официальными органами и органами управления Программой являются:

а) Совместный мониторинговый комитет, состоящий из одного или более представителей, назначаемых каждым государством – участником Программы. Представители назначаются на функциональной, а не на личной основе. Иные лица могут быть назначены наблюдателями в Совместный мониторинговый комитет. Совместный мониторинговый комитет осуществляет контроль за реализацией Программы и достижением ее приоритетов, используя объективно проверяемые индикаторы и соответствующие целевые показатели, определенные в Совместном программном документе. Совместный мониторинговый комитет принимает решения по отбору проектов, рассматривает все вопросы, влияющие на реализацию Программы, и может давать рекомендации Управляющему органу по реализации и оценке Программы. Совместный мониторинговый комитет осуществляет контроль действий, произведенных во исполнение его рекомендаций;

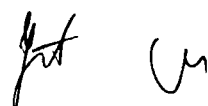
УА  
01

b) Управляющий орган, выбранный государствами – участниками Программы, несет ответственность за управление Программой в соответствии с принципом ответственного финансового управления, который включает в себя реализацию решений Совместного мониторингового комитета и обеспечение соответствия решений Совместного мониторингового комитета применимым положениям законодательства Сторон и правилам, установленным в Совместном программном документе и настоящем Соглашении;

c) Национальный орган назначается каждым государством – участником Программы и несет конечную ответственность за содействие Управляющему органу в реализации Программы на своей территории в соответствии с принципом ответственного финансового управления. Национальный орган, в том числе, несет ответственность за создание и эффективное функционирование систем управления и контроля на государственном уровне, обеспечивает общую координацию деятельности ведомств, вовлеченных в реализацию Программы на государственном уровне, представляет свое государство в Совместном мониторинговом комитете;

d) Контрольно-консультационные центры назначаются государствами – участниками Программы для оказания содействия Управляющему органу в осуществлении контроля реализации Программы в соответствии со статьей 17 настоящего Приложения;

e) Совместный технический секретариат создается в случае необходимости государствами – участниками Программы для содействия Управляющему органу, Совместному мониторинговому комитету и, в соответствующих вопросах, Аудиторскому органу в выполнении их функций. В частности, Совместный технический секретариат информирует потенциальных партнеров о возможностях получения финансирования в рамках Программы и оказывает содействие партнерам в реализации проектов;



f) Бранч-офисы, функционирующие под ответственностью Управляющего органа, создаются в случае необходимости в государствах – участниках Программы. Роль бранч-офисов указана в Совместном программном документе и может включать функции по проведению информационно-коммуникационной работы, содействию Управляющему органу при оценке проектов и осуществлению контроля их результатов. Бранч-офисы, расположенные в Российской Федерации, также осуществляют мониторинг реализации Программы на территории Российской Федерации, анализируют опыт и подготавливают доклады о реализации Программы на территории Российской Федерации по запросу российского Национального органа. Ни при каких обстоятельствах на бранч-офисы не могут быть возложены полномочия органов государственной власти или принятие решений по оценке проектов. Бранч-офисы, расположенные на территории Российской Федерации, создаются в соответствии с законодательством Российской Федерации;

g) Аудиторский орган назначается государствами-участниками Программы. Орган аудита функционально независим от Управляющего органа и размещен в том же государстве – члене ЕС, что и Управляющий орган. Аудиторский орган обеспечивает проведение аудита систем управления и контроля, репрезентативной выборки проектов и ежегодных счетов Программы;

h) Группа аудиторов состоит из представителей каждого государства – участника Программы и работает под председательством Аудиторского органа. Группа аудиторов содействует Аудиторскому органу в реализации его функций.

3.2 Подробное описание функций органов управления Программой, а также состав Совместного мониторингового комитета и Группы аудиторов содержатся в Совместном программном документе, а также в документе, содержащем описание системы управления и контроля Программы.

Г.Т. ОМ

3.3 Официальные органы и органы управления Программой принимают все необходимые меры для обеспечения эффективной реализации Программы.

#### Статья 4

##### Участники Программы

4.1 Участниками Программы являются партнеры и контрактанты в соответствии с положениями Статьи 1 настоящего Приложения, а также субподрядчики.

4.2 Для реализации каждого проекта назначается ведущий партнер, который представляет проектное партнерство и подписывает грант-контракт с Управляющим органом. Ведущий партнер берет на себя ответственность за обеспечение реализации всего проекта. Все партнеры активно сотрудничают в целях разработки и реализации проектов. Также они сотрудничают в привлечении необходимых трудовых ресурсов и/или финансирования проектов. Каждый партнер несет юридическую и финансовую ответственность за осуществляемые им мероприятия и за полученную часть финансирования.

4.3 Партнеры заключают соглашение о партнерстве, которое предусматривает ответственное финансовое управление финансовыми взносами в проект и определяет, в том числе, порядок возмещения необоснованно потраченных средств.

4.4 Для целей настоящего Соглашения финансовые средства Программы, полученные участниками Программы в Российской Федерации, не рассматриваются в качестве иностранного финансирования, как определено в законодательстве Российской Федерации.

NA CM

## Статья 5

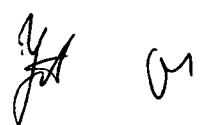
### Период исполнения

5.1 Период исполнения настоящего Соглашения включает в себя следующие фазы:

а) период реализации проектов начинается с даты вступления в силу настоящего Соглашения и завершается не позднее 31 декабря 2022 года. Контракты по крупным инфраструктурным проектам, отобраным без проведения конкурса, заключаются, и финансовые взносы по ним осуществляются до 30 июня 2019 года. Контракты по всем иным проектам заключаются до 31 декабря 2021 года. Любая проектная деятельность, финансируемая Программой, завершается не позднее 31 декабря 2022 года.

б) период использования бюджета административных расходов завершается 30 сентября 2024 года. Вся деятельность, связанная с использованием бюджета административных расходов, финансируемая Программой, завершается не позднее указанной даты.

с) завершающий период включает в себя финансовое закрытие всех контрактов, заключенных в рамках Программы, перевод или возврат конечных остатков по платежам и отзыв оставшихся финансовых обязательств. Завершающий период начинается 1 января 2023 года и заканчивается не позднее 31 декабря 2024 года, без ущерба для права Комиссии на внесение на более поздней стадии изменений в финансирование Управляющего органа или партнеров, если окончательное финансирование Программы или проектов требует изменений по итогам проверок или аудита, проведенных после завершения Программы или проекта. Деятельность, связанная с завершением Программы, может проводиться до 30 сентября 2024 года. Управляющий орган представляет итоговый отчет, одобренный Совместным мониторинговым комитетом, не позднее 30 сентября 2024 года.





5.2 Вне зависимости от положений пункта 5.1 настоящей статьи до вступления в силу настоящего Соглашения на территории Российской Федерации могут осуществляться только подготовительные действия, финансируемые за счет средств бюджета административных расходов Программы.

5.3 Российская Федерация и Комиссия автоматически отзывают любую долю обязательств перед бюджетом Программы, которые до 31 декабря пятого года после принятия указанных обязательств, не были использованы для целей авансового финансирования или совершения итоговых платежей, но в любом случае, не позднее 30 сентября 2024 года.

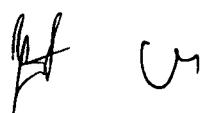
5.4 Вне зависимости от положения пункта 5.3 настоящей статьи сумма, на которую Российская Федерация и Комиссия сокращают свои обязательства перед бюджетом Программы, уменьшается на величину, незадекларированную Управляющим органом в качестве расходов перед Российской Федерацией и Комиссией в связи с:

а) приостановкой реализации проектов в результате процессуальных действий или апелляции на решение административного органа, имеющих приостанавливающий эффект,

б) возникновением форс-мажора, оказывающего серьезное воздействие на реализацию всей или части Программы;

с) нарушением срока платежа или приостановлением платежей.

5.5 Любой остаток средств совместного финансового взноса Сторон, софинансирующих Программу, включая начисленные проценты, возвращается Сторонам пропорционально их финансовому взносу в Программу в кратчайшие сроки до завершения Программы.



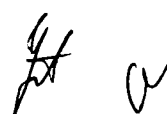
## Статья 6

## Закупки

6.1 Процедуры осуществления закупок партнерами, зарегистрированными в Российской Федерации и являющимися частными организациями, регулируются Приложением II к настоящему Соглашению (Осуществление закупок российскими частными партнерами).

6.2 Если в качестве партнера выступает публично-правовая организация, зарегистрированная в Российской Федерации в соответствии со статьей 1 настоящего Приложения, или юридическое лицо, зарегистрированное в Российской Федерации, чьи закупки регулируются национальным законодательством о закупках, то применяется законодательство Российской Федерации. Договор заключается с конкурсантом, сделавшим наилучшее предложение за заявленную сумму, или, где возможно, с конкурсантом, предложившим наименьшую цену. Партнер избегает любого конфликта интересов и соблюдает принципы равноправного обращения, недискриминации, честной конкуренции, транспарентности. Российская Федерация обеспечивает такое же отношение к товарам, работам и услугам, страной происхождения которых не является Российская Федерация в соответствии со статьей 7 настоящего Приложения, как и к товарам, работам и услугам, происходящим из Российской Федерации. Несоблюдение вышеуказанных положений приведет к признанию неприемлемыми соответствующих расходов.

6.3 Те же правила, указанные в пунктах 6.1 и 6.2 настоящей статьи, применяются, если реализация ежегодного плана использования бюджета административных расходов требует проведения закупок лицом, зарегистрированным на территории Российской Федерации. Закупки, осуществляемые бранч-офисами, ограничены повседневными операционными



расходами и расходами на коммуникационную и информационную деятельность.

6.4 Если партнером является государственное учреждение или лицо, зарегистрированное в государстве – члене ЕС, могут применяться национальные законы, регламенты и административные акты в сфере закупок, принятые в соответствии с законодательством ЕС. Те же правила применяются, если ежегодный план использования бюджета административных расходов требует проведения закупок государственным учреждением или лицом, зарегистрированным в государстве – члене ЕС.

## Статья 7

### Правила гражданства и происхождения

7.1 Участие в закупках в соответствии со статьей 6 настоящего Приложения возможно на равных условиях для всех физических и юридических лиц, фактически зарегистрированных в государствах, представители которых допущены к закупкам в соответствии с применимым законодательством Сторон.

7.2 Все товары, закупленные в рамках договоров о закупках в соответствии со статьей 6 настоящего Приложения, происходят из страны, представители которой допущены к закупкам в соответствии с пунктом 7.1 настоящей статьи, за исключением случаев, когда стоимость указанных товаров менее 100 000 евро. В этом случае товары могут происходить из любой страны.

7.3 Национальные преференции запрещены, за исключением договоров на сумму не более 20 000 евро, для содействия развитию местного потенциала, рынка и закупок. Несоблюдение настоящего принципа делает соответствующие траты не подлежащими компенсации.

Handwritten initials or signature.

## Статья 8

### Содействие в получении виз

8.1 Российская Федерация и государство – член ЕС содействуют в выдаче виз для персонала органов управления Программы, определенных в статье 3 настоящего Приложения, а также для участников Программы в соответствии с пунктом 4.1 статьи 4 настоящего Приложения для поездок, связанных с реализацией и управлением Программы. Визы выдаются в возможно короткие сроки.

8.2 В соответствующих случаях те же принципы применяются к физическим лицам или лицам, являющимся представителями юридических лиц, участвующим в закупках и заключении грант-контрактов.

## Статья 9

### Налоговое и таможенное регулирование

9.1 Российская Федерация и государство – член ЕС применяют к закупкам и грант-контрактам, финансируемым Программой, наиболее благоприятный таможенный и налоговый режим в соответствии с применимым законодательством каждой Стороны.

9.2 Налог на добавленную стоимость, уплачиваемый участниками Программы в рамках закупок и грант-контрактов, финансируемых Программой, в случаях, когда он не может быть возмещен в соответствии с применимым национальным законодательством, рассматривается в качестве обоснованных расходов. В таких случаях участники Программы представляют доказательства невозможности возврата налога на добавленную стоимость.

JA 01

## Статья 10

### Условия обмена валюты и перевод денежных средств

10.1 Российская Федерация применяет к обмену, ввозу и покупке требующейся иностранной валюты свои национальные правила, основываясь на принципе недискриминации. В случае совершения процедур в валютах помимо евро, сумма должна быть переведена в евро на основании метода применения ставки обмена валюты, содержащегося в Совместном программном документе.

10.2 Российская Федерация и государство – член ЕС на их соответствующих территориях при необходимости содействуют любым партнерам (публично-правовым организациям или частным партнерам) или контрактантам в:

- a) получении денежных средств Программы для целей реализации Программы/проекта и открытии специализированных банковских счетов, включая счета в евро;
- b) осуществлении платежей по требованиям грант-контрактов в целях осуществления всех мероприятий, необходимых для реализации проекта, включая возможность ведущего партнера перераспределить общую сумму между другими партнерами;
- c) возвращении неиспользованных денежных средств в Управляющий орган.

## Статья 11

### Использование исследований

Любой контракт, связанный с исследованиями, которые финансируются в соответствии с настоящим Соглашением, содержит положение, предоставляющее Российской Федерации, Комиссии и государству – члену ЕС

*Handwritten initials and signature*

право использовать данные исследования, публиковать либо доводить их результаты до сведения третьих сторон.

## Статья 12

### Обязательство сотрудничества

12.1 Российская Федерация и государство – член ЕС в полной мере осуществляют сотрудничество с Управляющим органом, Аудиторским органом и Комиссией, а также поддерживают эффективное функционирование систем управления и контроля, как описано в Совместном программном документе.

12.2 Российская Федерация и государство – член ЕС назначают одного или более представителей в Совместный мониторинговый комитет.

12.3 Российская Федерация и государство – член ЕС назначают Национальный орган, который несет конечную ответственность за реализацию Программы на своей территории. Указанный Национальный орган в полной мере сотрудничает с Управляющим органом и Комиссией и поддерживает системы управления и контроля согласно положениям Совместного программного документа.

12.4 Российская Федерация и государство – член ЕС назначают контрольно-консультационные центры, которые оказывают поддержку Управляющему органу в осуществлении контрольных функций.

12.5 Российская Федерация и государство – член ЕС назначают представителя в Группу Аудиторов.

## Статья 13

### Раскрытие информации

13.1 Без ущерба для положений Статьи 17 настоящего Приложения Стороны защищают от раскрытия любой документ, информацию либо иной

gt m

материал, напрямую связанный с реализацией настоящего Соглашения, полученный от других Сторон в соответствии с применимым законодательством каждой из Сторон.

13.2 Стороны проводят консультации перед публичным раскрытием вышеуказанной информации.

13.3 Персональные данные физических лиц, участвующих в Программе, формируются, записываются, хранятся и передаются с их согласия в базы данных органов управления Программой. По обоснованному требованию такая информация передается в контрольные органы ЕС, указанные в пункте 17.3 статьи 17 настоящего Приложения. Стороны обеспечивают защиту информации в соответствии с национальным законодательством.

## Статья 14

### Информационное обеспечение реализации Программы

14.1 Программа и любой проект, финансируемый Программой, подлежит соответствующему коммуникационному и информационному сопровождению.

14.2 Вышеупомянутое коммуникационное и информационное сопровождение осуществляется в соответствии со стратегией информационного обеспечения, содержащейся в Совместном программном документе, и ежегодным информационно-коммуникационным планом, разрабатываемым Управляющим органом.

## Статья 15

### Ведение документации и обязательства по отчетности

15.1 Управляющий орган и участники Программы хранят все документы, связанные с Программой или проектом, в течение пяти лет с даты проведения балансового платежа по Программе. В частности, хранению

ht cm